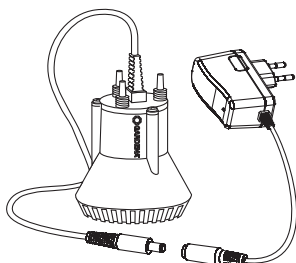
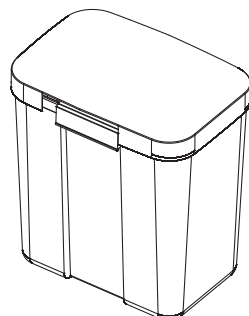



city gardening


Art. 1265

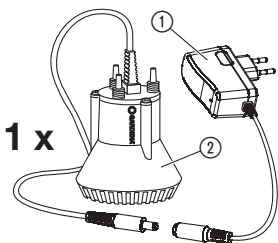


Art. 1266

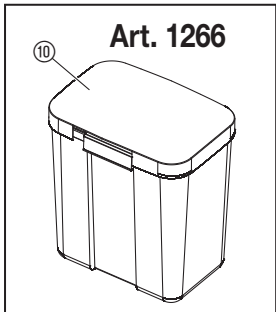
- DE Betriebsanleitung**
Urlaubsbewässerung-Set/
Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter
- EN Operator's Manual**
Holiday Watering Set/
Holiday Watering Set with Container
- FR Mode d'emploi**
Jeu d'arrosoirs automatiques de vacances/ Jeu
d'arrosoirs automatiques de vacances avec réservoir
- NL Gebruiksaanwijzing**
Vakantiebewateringssset/
Vakantiebewateringssset met opslagtank
- SV Bruksanvisning**
Semesterbevattningssats/
Semesterbevattningssats med förrådsbehållare
- DA Brugsanvisning**
Ferievandingsæt/
Ferievandingsæt med forrådsbeholder
- FI Käyttöohje**
Lomakastelusetit/Lomakastelusetit säiliöllä
- NO Bruksanvisning**
Ferievanningssett/
Ferievanningssett med vannbeholder
- IT Istruzioni per l'uso**
Set vacanze/Set vacanze con serbatoio
- ES Instrucciones de empleo**
Set de riego automático de vacaciones/
Set de riego automático de vacaciones con depósito
- PT Manual de instruções**
Conjunto de rega automático para férias/Conjunto
de rega automático para férias com reservatório
- PL Instrukcja obsługi**
Automatyczna korewka – zestaw/Automatyczna
korewka – zestaw ze zbiornikiem zapasowym
- HU Használati utasítás**
Nyaralás alatti öntöző készlet/
Nyaralás alatti öntöző készletletartállyal
- CS Návod k obsluze**
Sada zavlažování o dovolené/Sada zavlažování
o dovolené se zásobníkem na vodu
- SK Návod na obsluhu**
Správa automatického zavlažovania počas
dovolenky/Správa automatického zavlažovania
počas dovolenky so zásobnou nádržou

- EL Οδηγίες χρήσης**
Σετ ποτίσματος διακοπών/
Σετ ποτίσματος διακοπών με δοχείο αποθέματος
- RU Инструкция по эксплуатации**
Набор для полива в выходные дни/
Набор для полива в выходные дни
с накопительным баком
- SL Navodilo za uporabo**
Komplet za zalivanje med dopustom/
Komplet za zalivanje med dopustom s posodo
za vodo
- HR Upute za uporabu**
Set za autonomno zalijevanje biljaka/
Set za autonomno zalijevanje biljaka sa spremnikom
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Set za zalivanje u odsustvu/
Set za zalivanje u odsustvu sa rezervoarom
- UK Інструкція з експлуатації**
Комплект для поливу на час відпустки/
Комплект для поливу на час відпустки
з додатковою ємністю
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță/
Set de udarea plantelor când ești plecat în vacanță
cu rezervor de alimentare
- TR Kullanma Kilavuzu**
Tatil Sulama Seti/Stok Hazneli Tatil Sulama Seti
- BG Инструкция за експлоатация**
Комплект за поливане през почивните дни/
Комплект с резервоар за поливане през
почивните дни
- SQ Manual përdorimi**
Set vadiqe gjatë pushimeve/
Set vadiqe gjatë pushimeve me rezervuar rezervë
- ET Kasutusjuhend**
Puhkuse ajal kastmise komplekt/
Puhkuse ajal kastmise komplekt koos varupaagiga
- LT Eksploataavimo instrukcija**
Laistymo per atostogas sistemas rinkinys/
Laistymo per atostogas sistemas rinkinys su
vandens atsargų talpykla
- LV Lietošanas instrukcija**
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts/
Atvaļinājuma laikā izmantojams laistīšanas komplekts
ar ūdens tvertni

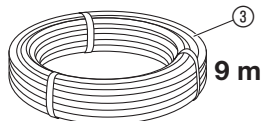
D1 Art. 1265 / 1266



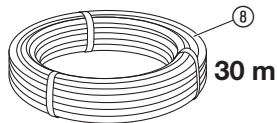
1 x



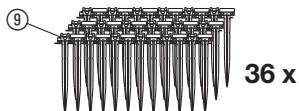
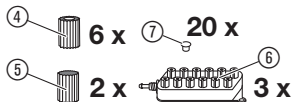
Art. 1266



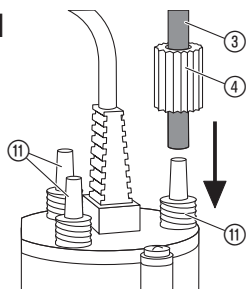
9 m



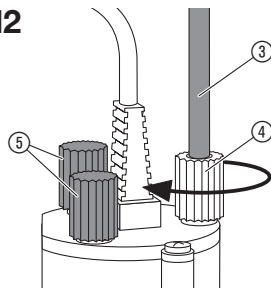
30 m



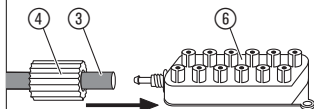
I1



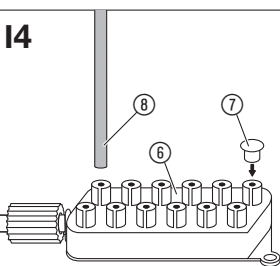
I2



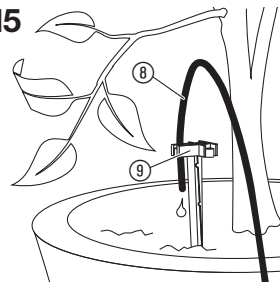
I3



I4



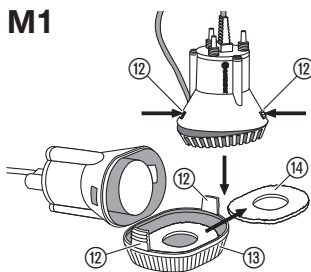
I5



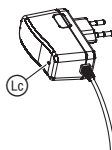
O1



M1



T1



GARDENA city gardening Urlaubsbewässerung-Set/ Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter

1. SICHERHEIT	4
2. LIEFERUMFANG	5
3. INSTALLATION	5
4. BEDIENUNG	6
5. WARTUNG	7
6. LAGERUNG	7
7. FEHLERBEHEBUNG	7
8. TECHNISCHE DATEN	8
9. LIEFERBARES ZUBEHÖR	8
10. SERVICE/GARANTIE	9

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen

wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Das **GARDENA Urlaubsbewässerung-Set/Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter** ist für die vollautomatische, vom Wassernetz unabhängige Bewässerung von Zimmerpflanzen bestimmt.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 8. TECHNISCHE DATEN).

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.

GEFAHR! Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Stromschlag!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

Das Produkt muss über einen FI-Schalter (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Die Förderflüssigkeit kann durch austretende Schmiermittel verunreinigt werden.

Schutzschalter

Trockenlaufsicherung: Wenn kein Wasser gefördert wird (Unterstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

→ Füllen Sie den Behälter mit Wasser nach.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert (Überstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

**GEFAHR! Stromschlag!**

Verletzungsgefahr durch Stromschlag wenn die Pumpe direkt an das Stromnetz angeschlossen wird.

→ **Schließen Sie die Pumpe nur über das mitgelieferte Steckernetzteil mit Timer an.**

Überprüfen Sie das Gehäuse des Steckernetzteils vor Gebrauch auf Beschädigungen. Verwenden Sie keine beschädigtes Steckernetzteil.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Beschädigte Verbindungskabel der Pumpe können nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Bei allen Arbeiten an der Urlaubsbewässerung das Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen.

Die Pumpe darf ausschließlich mit 14-V Schutzkleinspannung in Verbindung mit dem GARDENA Steckernetzteil für Pumpe betrieben werden.

Vor Regen schützen. Verwenden Sie das Steckernetzteil nur in einem regengeschützten Bereich.

Persönliche Sicherheit**GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Verwenden Sie ausschließlich Original GARDENA Teile, da sonst die Funktionstüchtigkeit der Anlage nicht gewährleistet werden kann.

Pumpe nicht trockenlaufen lassen.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den technischen Daten.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

Öffnen Sie die Pumpe nicht weiter als in den Auslieferungszustand (einzige Ausnahme: der Standfuß).

2. LIEFERUMFANG

[Abb. D1]:

Art. 1265 / 1266

- ① 1 x Steckernetzteil mit Timer für Pumpe
- ② 1 x Tauchpumpe (14-V-Betriebsspannung)
- ③ 9 m Verteilerrohr \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x Klemmhülsen
- ⑤ 2 x Verschlusskappen (für Wasseranschluss Pumpe)

- ⑥ 3 x Tropfverteiler (hellgrau, mittelgrau, dunkelgrau)
- ⑦ 20 x Verschlusskappen (für Tropfverteiler)
- ⑧ 30 m Tropfschlauch \varnothing 2 mm
- ⑨ 36 x Schlauchhalter

Art. 1266

- ⑩ 1 x Vorratsbehälter (9 l)

3. INSTALLATION

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt installieren.**

Wassermenge bestimmen:

Die Urlaubsbewässerung ermöglicht die Bewässerung von bis zu 36 Pflanzen (bei der Verwendung eines Tropfschlauchs pro Pflanze). Dabei müssen alle 3 Tropfverteiler verwendet werden.

Tropfverteiler:

Es gibt 3 Tropfverteiler mit unterschiedlichen Ausbringmengen pro Tag. Jeder Tropfverteiler hat 12 Anschlüsse für Tropfschläuche.

- **Hellgrau:** Für Pflanzen mit geringem Wasserbedarf (Ausbringmenge 15 ml pro Tag = 1 knappes Schnapsglas).

- **Mittelgrau:** Für Pflanzen mit mittlerem Wasserbedarf (Ausbringmenge 30 ml pro Tag = 1 1/2 Schnapsgläser).
- **Dunkelgrau:** Für Pflanzen mit hohem Wasserbedarf (Ausbringmenge 60 ml pro Tag = 3 Schnapsgläser).

Falls eine Pflanze einen höheren Wasserbedarf als 60 ml pro Tag hat, verwenden Sie mehrere Tropfschläuche für diese Pflanze.

Beispiel-Rechnung:

- Sie haben:
 - 8 Pflanzen** mit geringem Wasserbedarf (15 ml/Tag)
 - 6 Pflanzen** mit mittlerem Wasserbedarf (30 ml/Tag) und
 - 3 Pflanzen** mit hohem Wasserbedarf (60 ml/Tag)
- Jede Pflanze soll mit **einem Tropfschlauch** bewässert werden.
- Die Wassermenge soll für **14 Tage** ausreichen.

Tagesbedarf

$$\begin{aligned}
 &= 8 \times 15 \text{ ml} + 6 \times 30 \text{ ml} + 3 \times 60 \text{ ml} \\
 &= 120 \text{ ml} + 180 \text{ ml} + 180 \text{ ml} \\
 &= 480 \text{ ml} \approx 0,5 \text{ Liter}
 \end{aligned}$$

Wassermenge für 14 Tage= **Tagesbedarf x Tage**= **0,5 Liter x 14 Tage**= **7 Liter**

→ Sie benötigen einen Behälter mit mehr als 7 Liter Inhalt (da in 14 Tagen auch etwas Wasser aus dem Behälter verdunstet).

Bei **Art. 1266 Urlaubsbewässerung-Set mit Vorratsbehälter** ist der Vorratsbehälter mit 9 Liter Inhalt im Lieferumfang.

Pflanzen entsprechend der Tropfverteiler gruppieren [Abb. O1]:

Hinweis: Wenn Sie Ihre Pflanzen zu Gruppen zusammenstellen, wählen Sie einen Platz, der nicht zu nah am Fenster und damit der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist. Am besten ca. 1 m weit weg. Berücksichtigen Sie, dass sich durch die Standortveränderung auch der Wasserbedarf einzelner Pflanzen ändern kann. Ist der Standort hell und warm, liegt der Bedarf höher als bei einem schattigen, kühlen Standort.

**ACHTUNG!**

Der Aufstellort der Pflanzen muss über dem Wasserspiegel des Behälters liegen, damit das Wasser des Behälters nicht über die Verteilerrohre ausfließen kann.

1. Gruppieren Sie Ihre Pflanzen entsprechend des Wasserbedarfs in 3 Gruppen.
2. Verwenden Sie Übertöpfe oder Untersetzer, damit ggf. überschüssiges Wasser aufgefangen wird.
3. Ordnen Sie den Gruppen die einzelnen Tropfverteiler zu.

Verteilerrohre an die Pumpe anschließen**[Abb. I1/I2]:**

Die Pumpe hat 3 Anschlüsse ⑩ für Verteilerrohre ③.

1. Schieben Sie die Klemmhülse ④ auf das Verteilerrohr ③.

2. Schieben Sie das Verteilerrohr ③ auf einen der drei Anschlüsse ⑩.
3. Schrauben Sie die Klemmhülse ④ auf den Anschluss ⑩.
4. Schrauben Sie die Verschlusskappen ⑤ auf die nicht verwendeten Anschlüsse ⑩, falls Sie nicht alle 3 Tropfverteiler verwenden.

Tropfverteiler an die Verteilerrohre anschließen [Abb. I3]:

1. Schneiden Sie das Verteilerrohr ③ senkrecht am Aufstellort des Tropfverteilers ⑥ ab.
2. Schieben Sie die Klemmhülse ④ auf das Verteilerrohr ③.
3. Schieben Sie das Verteilerrohr ③ bis zum Anschlag auf den Anschluss des Tropfverteilers ⑥.
4. Schrauben Sie die Klemmhülse ④ auf den Anschluss des Tropfverteilers ⑥.

Tropfschlauch am Tropfverteiler anschließen [Abb. I4]:

1. Schneiden Sie den Tropfschlauch ⑧ senkrecht ab.
2. Schieben Sie den Tropfschlauch ⑧ bis zum Anschlag auf den Anschluss des Tropfverteilers ⑥.
3. Schneiden Sie den Tropfschlauch ⑧ an der Stelle wo Sie bewässern wollen schräg ab. *Somit läuft das Wasser besser ab.*
4. Verschließen Sie die nicht verwendeten Anschlüsse des Tropfverteilers ⑥ mit den Verschlusskappen ⑦.

Tropfschlauch am Schlauchhalter montieren [Abb. I5]:

1. Stecken Sie die Schlauchhalter ⑨ an der gewünschten Position in die Erde der Pflanze.
2. Klemmen Sie den Tropfschlauch ⑧ so in eine der 3 Aufnahmen am Schlauchhalter ⑨, dass der Tropfschlauch nach unten gerichtet ist.

Wenn eine Pflanze einen höheren Wasserbedarf hat, können mehrere Tropfschläuche an einem Schlauchhalter montiert werden.

4. BEDIENUNG

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie den Behälter befüllen.**

Bewässerung starten [Abb. O1]:**ACHTUNG!**

Beschädigung der Pumpe, wenn diese trockenläuft.

→ **Stellen Sie sicher dass der Behälter immer ausreichend mit Wasser befüllt ist.**

1. Befüllen Sie den Behälter mit der zuvor bestimmten Wassermenge. (Stellen Sie sicher, dass der Behälter einen sicheren Stand hat).
2. Stellen Sie die Pumpe in den mit Wasser befüllten Behälter. (Stellen Sie sicher, dass die Pumpe eben auf dem Boden des Behälters steht).
3. Schließen Sie die Pumpe ② an das Steckernetzteil ① an.
4. Stecken Sie das Steckernetzteil ① in eine Steckdose. *Die Bewässerung startet für 1 Minute und die Kontrollanzeige ⑬ leuchtet grün.*
5. Kontrollieren Sie während der ersten Bewässerung alle Verbindungen auf Dichtheit.

Die Bewässerung wiederholt sich täglich zum Zeitpunkt an dem das Steckernetzteil eingesteckt wurde.

5. WARTUNG



GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie das Produkt warten.

Pumpe reinigen:



GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

→ Reinigen Sie die Pumpe mit einem feuchten Tuch.

Filter reinigen [Abb. M1]:

Um einen dauerhaften, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, sollte der Filter (14) in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

1. Drücken Sie die beiden Arretierungen (12) ein und ziehen Sie den Standfuß (13) nach unten ab.
 2. Reinigen Sie den Filter (14) und den Standfuß (13) unter fließendem Wasser.
 3. Montieren Sie alle Teile wieder in umgekehrter Reihenfolge. Stellen Sie sicher, dass die beiden Arretierungen (12) korrekt eingerastet sind.
- Die Pumpe darf nicht ohne den Filter (14) betrieben werden.

Urlaubsbewässerung reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte der Urlaubsbewässerung stets sauber und trocken sind, bevor Sie die Urlaubsbewässerung anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

6. LAGERUNG

Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Stecken Sie die Urlaubsbewässerung aus.
2. Reinigen Sie die Pumpe und die Urlaubsbewässerung (siehe 5. WARTUNG).
3. Bewahren Sie die Pumpe und die Urlaubsbewässerung an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.



WICHTIG!

Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.




7. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!
Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt vom Netz bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Anlage läuft nach Abschalten der Pumpe nach	Tropfverteiler liegen unterhalb des Wasserspiegels.	→ Stellen Sie die Pflanzen oberhalb des Wasserspiegels auf.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück	Standfuß/Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Standfuß/Filter.
Kontroll-Anzeige (10) am Stecker-Netzteil leuchtet nicht [Abb. T1]	Steckernetzteil ist nicht eingesteckt.	→ Stecken Sie das Steckernetzteil ein.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kontroll-Anzeige  am Stecker- netzteil leuchtet rot [Abb. T1]	Pumpe ist nicht angeschlossen.	→ Schließen Sie die Pumpe an das Steckernetzteil an.
Kontroll-Anzeige  am Stecker- netzteil blinkt jede Sekunde rot [Abb. T1]	Pumpe ist blockiert (Überstrom).	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Kontroll-Anzeige  am Stecker- netzteil blinkt jede halbe Sekunde rot [Abb. T1]	Behälter ist leer (Trockenlaufsicherung).	→ Befüllen Sie den Behälter mit Wasser.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

8. TECHNISCHE DATEN

<i>Pumpe</i>	Einheit	Wert (Art. 1265 / Art. 1266)
Nennleistung	W	24
Max. Fördermenge	l/h	180
Max. Druck	bar	1
Max. Förderhöhe	m	10
Max. Eintauchtiefe	m	1,5
Max. Medientemperatur	°C	35
Min. Wasserstand bei Inbetriebnahme (ca.)	mm	15
Gewicht	g	216

<i>Steckernetzteil mit Timer</i>	Einheit	Wert (Art. 1407-20.510.00)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50
Nennleistung	W	40
Ausgangsspannung	V (DC)	14
Max. Ausgangsstrom	A	2

9. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Verteilerrohr	Verteilerrohr (15 m, 4,6 mm) zum Ausbau der Anlage.	Art. 1350
GARDENA Schlauchhalter	Schlauchhalter (10 Stück, 2 mm) zum Ausbau der Anlage.	Art. 1327

10. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen / Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abholservice	(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89 (0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)		

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich	(+43) (0) 732 77 01 01-485	service.gardena@husqvarnagroup.com
CH in der Schweiz	(+41) (0) 62 887 37 90	info@gardena.ch

Garantie:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum), wenn das Produkt ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurde. Für auf einem Zweitmarkt erworbene, gebrauchte Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Diese Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten, optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Wenn Sie Probleme mit diesem Produkt haben, kontaktieren Sie bitte unseren Service. Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse auf der Rückseite.

Unfreie Paketsendungen werden im Postverteilzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht. Die Rücksendung erfolgt im Garantiefall innerhalb Deutschlands für Sie kostenfrei.

Verschleißteile:

Das Laufrad und der Filter sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-dessous et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-täytäntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntääme.</p>	<p>RO Declaratie de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakaitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nízej podpisaný predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, nedejzíjím ošvédčizza, že podane nižšej výroby opuszajzące fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428ARP) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
 Gardena Division
 Rue Egide Van Ophem 111
 1180 Uccle / Ukkel
 Tel.: (+32) 2 720 92 12
 info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24666910
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Benq Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai, PRC, 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroiberamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinika:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejrevej 19, st.
 3500 Værløse
 Tel.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II.
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel.: (+593) 22800739
 francisco.jacome@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatarhankatu 8 B / PL 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 010 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 8/57 Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia
 Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ.104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 51 93 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vezoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalsi 1
 110 Reykjavik
 ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Santa Vecchia 15
 23868 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 assistenza.italia@
 it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanryo
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoi Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayaveune 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Atleties pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornejo@afosa.com.mx

Moldova

CONVEL S.R.L.
 2904 Muncești Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

North Antilles

Jonk. Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Treskneveien 31
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416
 juan.remuzgo@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wyszockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 RO 013603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 maddex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение 0B02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 1 18 48 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 571185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shlying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
 Türkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinika:
 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat #22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 Gardena Division
 S-561 82 Huskvarna
 gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Mümesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İK Kapı No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-г
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

1265-20.960.01/0219

© GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com